

الشروط والأحكام لبرنامج أفيس Terms and Conditions for Avios Programme

These Terms govern your use of eligible Commercial Bank Himyan Debit and/ or Himyan Prepaid Cards for Avios Programme. By continuing through this registration process, you agree that Commercial Bank will receive your consent electronically and you agree and acknowledge that you have read and agreed to be bound by these Terms and that your consent will be considered legally binding on you as if you provided a manual signature. You further agree that all the contents of these Terms including any amendments hereto which Commercial Bank may make from time to time will be legally binding upon you. Within these Terms, "you", "your" or "Customer" refer to the cardholder whose name is printed on the Commercial Bank Card and "Commercial Bank", "CBQ" or "CB" refer to The Commercial Bank (P.S.Q.C.).

تُحكّم هذه الشروط والأحكام استخدامك لبطاقات الخصم هيمن وبطاقة هيمن مسبقة الدفع الصادرة عن للبنك التجاري، والمؤهلة ضمن برنامج أفيس. وبمواظبتك لإجراءات التسجيل، فإنك تقرّ وتوافق على أن البنك التجاري قد تلقى موافقتك بشكل إلكتروني، وتقرّ صراحةً بأنك قرأت هذه الشروط والأحكام وفهمتها ووافقت على الالتزام بها، وأن هذه الموافقة تُعدّ ملزمة قانوناً لك كما لو تم توقيعها بخط يدك. كما توافق كذلك على أن جميع بنود هذه الشروط والأحكام، بما في ذلك أي تعديلات قد يُجريها البنك التجاري من وقت لآخر، ستكون نافذة وملزمة قانونياً بالنسبة لك بدون الحاجة إلى أي إجراء إضافي. ضمن هذه الشروط، تشير الكلمات مثل «أنت» أو «ك» أو «العميل» إلى حامل البطاقة الذي يظهر اسمه على البطاقة الصادرة عن البنك التجاري. أما «البنك التجاري»، فيُقصد به البنك التجاري (ش.م.ع.ق.).

Himyan Card (CB)

بطاقة هيمن

- 1) Himyan cards refer to the Debit and Prepaid cards issued to retail customers of Commercial Bank.
- 2) The customer must obtain the Himyan Debit Card (issued physically) and the Himyan Prepaid card (issued physically or digitally) by Commercial Bank to be part of the Avios Programme.

- 1) يُقصد ببطاقات هيمن بطاقات الخصم والبطاقات مسبقة الدفع الصادرة عن البنك التجاري لعملائه الأفراد.
- 2) يتعين على العميل الحصول على بطاقة الخصم هيمن، المُصدرة بصيغة فعلية، وبطاقة هيمن مسبقة الدفع، المُصدرة بصيغة فعلية أو رقمية، من قبل البنك التجاري، وذلك ليكون مؤهلاً للمشاركة في برنامج نقاط أفيس.

Enrollment with Qatar Airways Privilege Club:

التسجيل في نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية:

- 1) Applicants for the Himyan card must be Qatar Airways Privilege Club members in order to qualify for the card.
- 2) If the applicant is not an existing Qatar Airways Privilege Club member, we will automatically enroll the applicant on their behalf.
- 3) Qatar Airways Privilege Club will send an invitation email to the applicant to complete their enrollment and accept the Privilege Club Terms & Conditions in order to complete the member profile.
- 4) By signing up for the Himyan Debit card and Himyan Prepaid card, the customer accepts all the [Terms & Conditions](#) of Qatar Airways Privilege Club.
- 5) The customer consents to our sharing of personal data such as name, date of birth, email address & mobile number with Qatar Airways Privilege Club. Such data shall be used by Qatar Airways Privilege Club to send marketing communications related to Himyan card and Qatar Airways Privilege Club programme offers from time to time.
- 6) By opting for a Himyan Debit card and/ or Himyan Prepaid card, the customer agrees that the card will be automatically linked to Qatar Airways Privilege Club "Card-Linked Offers".
- 7) The customer agrees and authorises Qatar Airways Privilege Club to monitor the linked card transactions in order to identify qualifying transactions via its third-party service provider in facilitation of the rewards provided through "Card-Linked Offers".
- 8) "Card-Linked Offers" allows customers to earn additional Avios from merchants with whom Qatar Airways Privilege Club establishes partnerships.
- 9) If the customer wishes to unlink from "Card-Linked Offers", they may manually delink the card by logging in to their Qatar Airways Privilege Club account and visiting the manage my payment cards section.

- 1) يتعين على مقدم الطلب أن يكون عضواً مسجلاً في نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية، وذلك كشرط أساسي للتأهل والاستفادة من البطاقة.
- 2) إذا لم يكن المتقدم عضواً في نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية، فسيتمولى البنك التجاري تسجيله تلقائياً في النادي نيابة عنه.
- 3) سيقوم نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية بتوجيه رسالة إلكترونية إلى مقدم الطلب لإتمام عملية التسجيل وقبول شروط وأحكام نادي الامتياز، وذلك بهدف استكمال ملف العضوية.
- 4) يُعدّ تقديم العميل طلب الحصول على بطاقة الخصم هيمن أو بطاقة هيمن مسبقة الدفع بمثابة قبول ضمني وصريح بجميع [الشروط والأحكام](#) الصادرة عن نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية.
- 5) يوافق العميل على مشاركتنا لبياناته الشخصية، بما في ذلك الاسم، وتاريخ الميلاد، والبريد الإلكتروني ورقم الهاتف الجوال مع نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية، والذي يجوز له إرسال المراسلات التسويقية المتعلقة بعروض بطاقات هيمن وبرنامج نادي الامتياز، وذلك من حين إلى آخر.
- 6) من خلال اختيار بطاقة الخصم هيمن أو بطاقة هيمن مسبقة الدفع، فإن العميل يوافق صراحةً على ربط البطاقة تلقائياً بهيئة "عروض إضافة البطاقة" ضمن نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية.
- 7) يقرّ العميل ويوافق على تفويض نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية بمتابعة العمليات التي تتم باستخدام البطاقة المرتبطة، وذلك بغرض التحقق من العمليات المؤهلة ضمن "عروض إضافة البطاقة"، ويجوز للنادي الاستعانة بمزوّد خدمة من طرف ثالث لتنفيذ هذه المهام، وذلك في سياق تسهيل تقديم المكافآت المرتبطة بهذه العروض.
- 8) تتيج عروض إضافة البطاقة للعملاء فرصة كسب نقاط أفيس إضافية عند إجراء معاملات لدى الجهات التجارية التي يبرم معها نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية شراكات تجارية.
- 9) إذا رغب العميل في إلغاء ربط البطاقة "بعروض إضافة البطاقة"، يجوز له القيام بذلك يدوياً من خلال تسجيل الدخول إلى حسابه في نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية، ثم الانتقال إلى قسم "إدارة بطاقة الدفع".

- 1) Customers will earn 1 Avios for every QAR 8 spent using the Himyan Debit card and/ or Himyan Prepaid card on all eligible local purchase transactions made at merchant outlets or e-commerce websites.
- 2) Customers will earn additional Avios for spending at merchants that are participating in the Qatar Airways "Card-Linked Offers".
- 3) The list of "Card-Linked Offers" qualifying merchants in Qatar & other earning details can be found [here](#). [Qatar Airways Privilege Club will remove/ add participating merchants from time to time.](#)
- 4) To qualify for additional Avios through merchants participating in "Card-Linked Offers", the minimum spend that is set by Qatar Airways Privilege Club will apply depending on the agreement that Qatar Airways has with the merchants.
- 5) The minimum transaction value shall be QAR 8.
- 6) There shall be no maximum cap on Avios earning (i.e., no restriction on earning Avios for a transaction or particular period).
- 7) All transaction shall qualify for earning Avios except cash withdrawals, balance transfers, fees, interest charges, and any other transactions deemed ineligible by Qatar Airways Privilege Club.
- 8) A customer can hold more than one type of Himyan card (i.e., Prepaid, Debit) with multiple participating banks.
- 9) Himyan card can only be used within the State of Qatar i.e., transactions outside State of Qatar shall not earn Avios unless the territory is further extended by the State of Qatar or unless otherwise notified by Qatar Airways Privilege Club or Commercial Bank.
- 10) For purchase spends on supplementary or primary card by a family member, the main member will earn Avios as per the family programme rules of Qatar Airways Privilege Club.

- 1) يحصل العميل على نقطة أفْيوس واحدة مقابل كل 8 ريالاً قطرياً يتم إنفاقها باستخدام بطاقة الخصم هيمان و/أو بطاقة هيمان مسبقة الدفع، وذلك عن جميع المعاملات الشرائية المحلية المؤهلة التي تتم لدى نقاط البيع التجارية أو من خلال مواقع التجارة الإلكترونية.
- 2) يحصل العميل على نقاط أفْيوس إضافية عند إجراء عمليات إنفاق لدى الجهات التجارية المشاركة في برنامج «عروض إضافة البطاقة» التابع لنادي الامتياز بالخطوط الجوية القطرية.
- 3) يمكن الاطلاع على قائمة الجهات التجارية المؤهلة ضمن «عروض إضافة البطاقة» داخل دولة قطر، بالإضافة إلى تفاصيل كسب النقاط الأخرى، من خلال [هذا الرابط](#). [ويجوز لنادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية تعديل هذه القائمة من خلال إضافة أو إزالة جهات مشاركة من وقت إلى آخر.](#)
- 4) للتأهل للحصول على نقاط أفْيوس إضافية من خلال الجهات التجارية المشاركة في «عروض إضافة البطاقة»، يُشترط استيفاء الحد الأدنى من الإنفاق الذي يحدده نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية، وذلك بحسب الاتفاقية المبرمة بين النادي والجهة التجارية المعنية.
- 5) إن الحد الأدنى لقيمة المعاملة هو 8 ريال قطري.
- 6) لا يُفرض أي حد أقصى على كسب نقاط أفْيوس (أي أنه لا توجد قيود على عدد النقاط التي يمكن كسبها مقابل أي معاملة أو خلال فترة زمنية محددة).
- 7) تُعدّ جميع المعاملات المؤهلة لكسب نقاط أفْيوس، باستثناء عمليات السحب النقدي، وتحويل الأرصدة، والرسوم، والفوائد المحتسبة، وأي معاملات أخرى يحدّد نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية عدم أهليتها.
- 8) يجوز للعميل الاحتفاظ بأكثر من نوع من بطاقات هيمان، سواء مسبقة الدفع أو بطاقات الخصم، وذلك لدى أكثر من بنك مشارك ضمن برنامج أفْيوس.
- 9) يُقتصر استخدام بطاقة هيمان داخل حدود دولة قطر، وبالتالي فإن أي معاملات تُجرى خارج الدولة لن تكون مؤهلة لكسب نقاط أفْيوس، ما لم يتم توسيع نطاق الاستخدام لاحقاً بقرار من دولة قطر، أو ما لم يصدر إشعار بخلاف ذلك من قبل نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية أو البنك التجاري.
- 10) في حال تم استخدام البطاقة الأساسية أو البطاقة الإضافية من قبل أحد أفراد العائلة في عمليات الشراء، فإن نقاط أفْيوس ستحتسب لصالح العضو الرئيسي، وذلك وفقاً لأحكام برنامج العائلة المعتمد لدى نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية.

Member service

خدمة الأعضاء

- 1) Customers will be eligible to earn Avios for all valid local purchase transactions at merchant outlets or e-commerce websites using Himyan Prepaid/ Debit cards within 5 business days from the day of spend and subject to confirmation and applicable programme rules.
- 2) Customers will be credited with additional Avios by spending at qualifying "Card-Linked Offers" merchants within a period of 1 day to 180 days, depending on the merchant's return policy.
- 3) If the Avios points are not reflected in the customer's Qatar Airways Privilege Club account, the customer should contact Commercial Bank for assistance.
- 4) If the additional Avios points through "Card-Linked Offers" are not reflected in the customer's Qatar Airways Privilege Club account, the customer can claim missing Avios by visiting the "Card-Linked Offers" [claim page](#) and submitting transaction details within a period of 180 days from the date of transaction.

- 1) يصبح العميل مؤهلاً لكسب نقاط أفْيوس عن جميع المعاملات الشرائية المحلية الصالحة التي يتم تنفيذها باستخدام بطاقات هيمان مسبقة الدفع و/أو بطاقات الخصم لدى نقاط البيع التجارية أو مواقع التجارة الإلكترونية، وذلك خلال مدة أقصاها خمسة أيام عمل من تاريخ تنفيذ المعاملة، شريطة تأكيد العملية وتوافقها مع القواعد والأحكام المعمول بها ضمن البرنامج.
- 2) سيتم إيداع نقاط أفْيوس الإضافية للعملاء عند الإنفاق لدى الجهات التجارية المؤهلة ضمن «عروض إضافة البطاقة» خلال فترة زمنية تتراوح بين يوم واحد و180 يوماً، وذلك بحسب سياسة الإرجاع المعتمدة لدى كل جهة تجارية مشاركة.
- 3) إذا لم تظهر نقاط أفْيوس في حساب العميل في نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية، فيتعين عليه التواصل مع البنك التجاري لتقديم الدعم واتخاذ ما يلزم من إجراءات متابعة.
- 4) في حال عدم تحويل نقاط أفْيوس الإضافية الناتجة عن «عروض إضافة البطاقة» إلى حساب العميل في نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية، يحق للعميل تقديم طلب لاستعادة النقاط غير المضافة، وذلك من خلال [صفحة المطالبات الخاصة](#) «بعروض إضافة البطاقة»، مع ضرورة تقديم تفاصيل المعاملة خلال فترة لا تتجاوز 180 يوماً من تاريخ تنفيذها.